



A.B.V. du Poisson Blanc

Baie-Newton, Lac-Newton, Lac-du-Brochet, Bowman, NDL

BULLETIN JUIN 2023

Ami.e.s et voisin.e.s,

Nous aimerions prendre quelques minutes de votre temps pour partager avec vous les activités sur lesquelles l'Association Bassin Versant du Poisson Blanc (ABVPB) s'est penchée depuis notre bulletin d'octobre dernier.

Mais d'abord, nous sommes ravis d'annoncer notre **deuxième 5 à 7 annuel** qui aura lieu le **vendredi 18 août 2023** au Club de Golf de Lac-Sainte-Marie. Vous recevrez une invitation à la **mi-juillet** et nous vous prions de confirmer votre présence avant le **28 juillet 2023**.

Voici donc un résumé de ce qui a occupé notre temps récemment.

JUNE 2023 NEWSLETTER

Dear friends and neighbours:

This is a quick update for you on what the Association Bassin Versant du Poisson Blanc (ABVPB) has been up to since our newsletter last October.

But first, we're excited to announce that we're hosting our second annual 5 à 7 on **Friday 18 August 2023** at the Lac-Sainte-Marie golf club. Save the date! You'll receive an invitation in **mid-July**, and we kindly ask that you RSVP by **28 July 2023**.

Now here's a summary of what we've been focused on recently.

Adhésions

Un sincère merci à tous les membres, anciens et nouveaux, pour le paiement de votre adhésion 2023. Votre contribution est **IMPORTANT** et indispensable dans nos efforts à protéger l'environnement.

Si vous n'avez pas encore eu la chance de renouveler votre adhésion, cliquez simplement sur ce lien pour compléter votre renouvellement :

[Renouvellement - adhésion](#)

Nota : Avec PayPal, vous pouvez utiliser votre carte de crédit pour payer pour votre adhésion individuelle ou familiale. Alternativement, vous pouvez aussi payer par Virement Interac en envoyant votre paiement à :

info@lacpoissonblanc.ca

Memberships

A big thank you to all our members, both old and new, for making your 2023 membership payments. Your contributions are really **IMPORTANT** and play a vital role in our efforts to protect the environment.

If you haven't had a chance to renew your membership yet, just click on this link to complete your renewal:

[Membership renewal](#)

Note: With PayPal, you can use your credit card to pay for your single or family membership. Alternatively, you can also pay via Interac e-Transfer by sending your payment to :

info@lacpoissonblanc.ca

Veillez utiliser la réponse suivante à la question de sécurité lors de l'envoi de fonds par voie électronique :

poissonblanc (sans aucun espace)

Nota : Une fois que vous aurez renouvelé votre adhésion, nous vous enverrons un formulaire électronique pour recueillir certaines informations. Soyez assurés que ces informations serviront seulement à vous joindre en cas d'urgence et qu'elles ne seront jamais partagées avec d'autres membres de l'association. Votre vie privée est importante pour nous!

Merci encore pour votre soutien !

Please use the following response to the security question when sending funds electronically:

poissonblanc (without any spaces)

Note: Once you've renewed your membership, we'll send you an electronic form to collect some information. This is just to make sure we can reach out to you in case of an emergency. Rest assured; we won't share this information with other members of the association. Your privacy is important to us!

Thanks again for your support!

Stations de lavage pour bateaux

Boat Wash Stations

Bonne nouvelle!

Trois stations de lavage de bateaux **GRATUITES** sont désormais disponibles. Elles sont situées :

1. Lac-Sainte-Marie, près des bureaux municipaux
2. Denholm, près des bureaux municipaux sur le Chemin du Poisson Blanc
3. Notre-Dame-du-Laus, sur le site des Chevaliers de Colomb au Lac Campion

Nous encourageons fortement tous les résident.e.s et visiteur.euses à Lac du Poisson Blanc, et à tout autre lac de la région, à utiliser les stations de lavage de bateaux - rappelez-vous, elles sont offertes gratuitement!

Good news!

Three **FREE** boat washing stations are now available. They are located at:

1. Lac-Sainte-Marie, near the municipal offices
2. Denholm, near the municipal offices on Chemin du Poisson Blanc
3. Notre-Dame-du-Laus, on the Chevaliers de Colomb site at Lac Campion

We strongly encourage all residents and visitors to Lac du Poisson Blanc, and any other lake in the area, to use the boat wash stations - remember, these important facilities are offered free of charge!

Les bénévoles du Lac Newton assurent la propreté des sites de camping sur les îles du Lac du Poisson Blanc
(Par David Orfald, Dirigeant du comité des affaires municipales et
Administrateur du Lac Newton)

Lac Newton volunteers keep the Lac du Poisson Blanc islands campsite clean
(By David Orfald, Municipal Affairs Committee Lead and Newton Lake Administrator)

Chris Wightman



Sherry MacPhail

Il peut s'agir d'un court trajet en bateau pour de nombreux propriétaires de chalets sur le Lac du Poisson Blanc, mais pour Sherry MacPhail et Chris Wightman, leur travail en tant que bénévoles de l'Association implique un long trajet en voiture et en kayak.

Chris et Sherry sont résident.e.s à temps partiel au Lac Newton depuis plus d'une décennie. Il y a plusieurs années, ils ont répondu à l'appel aux bénévoles pour aider à entretenir les sites de camping situés sur les îles dans le secteur sud du Lac du Poisson Blanc.

Ils sont responsables du site de camping numéro 70-D situé au sud-ouest de l'Île Mystérieuse où ils se rendent annuellement en kayak ou en canot.

Cette année, ils rapportent que le camping était plutôt propre ; tout ce qu'ils avaient à faire était de retirer une boule de feuille d'aluminium du foyer. Tout le reste était en bon état. En fait, Sherry rapporte que la seule fois où ils ont dû faire un grand nettoyage était la première fois qu'ils ont visité le camping il y a plusieurs années.

Le camping insulaire du Lac du Poisson Blanc attire canoteur.euses et plaisancier.e.s de partout. A l'extrémité nord du lac, les sites sont gérés par le Parc Régional du Poisson Blanc (le Parc). Pendant de nombreuses années, la Base de plein air Air-Eau-Bois de Bowman a géré le camping sur les îles. Le Parc a proposé d'assurer la gestion des sites au sud, et l'Association s'est impliquée dans des consultations avec cette organisation afin de connaître l'implication qui en découlerait.

Entre-temps, des bénévoles dévoués comme Sherry et Chris, ainsi que des campeur.euses responsables, coopèrent à l'entretien des sites de camping au profit de tous les visiteur.euses.

It may be a short boat ride for many cottagers on Lac du Poisson Blanc, but for Sherry MacPhail and Chris Wightman, their volunteer job for the Association involves a long journey by car and kayak.

Chris and Sherry have been part-time residents on Lac Newton for more than a decade. Several years ago, they heeded the call for volunteers to help maintain the island campsites in the southern half of Lac du Poisson Blanc.

They take responsibility of campsite number 70-D on the southwest corner of Île Mystérieuse where they make an annual trip by kayak or canoe.

This year, they report that the campsite was pretty clean; all they had to do was remove some balled-up aluminum foil from their fire pit. Everything else was in good shape. In fact, Sherry reports that the only time they had to do a large clean-up was the first time they visited the campsite several years ago.

The island campsites on Lac du Poisson Blanc attract canoeists and boaters from far and wide. In the north end of the lake, campsites are managed by the Parc Régional du Poisson Blanc (the Park). For many years, the Base de plein air Air-Eau-Bois in Bowman managed the southern campsites. The Park has proposed to take over management of the southern campsites, and the Association has been involved in consultations with this organization in order to know the implication that would result from it.

In the meantime, dedicated volunteers like Sherry and Chris, along with responsible campers, cooperate in maintaining the campsites for the benefit of all visitors.

Recensement de la présence du Myriophylle à épis à Notre-Dame-du-Laas – Été 2022

*(Par Patrick Gosselin,
Administrateur, Secteur de NDL)*

Investigation of the presence of Eurasian Milfoil at Notre-Dame-du-Laas - Summer of 2022

*(By Patrick Gosselin,
Administrator, NDL sector)*

Le rapport détaillé 2022 du COBALI / ABVPB pour le sud du Lac du Poisson Blanc incluant les localisations et la densité du Myriophylle à épis quantifiées est disponible et sera partagé ultérieurement. Les gens qui visitent le sud du réservoir doivent se tenir à l'écart des bouées jaunes pour ne pas ramener le myriophylle dans le secteur de NDL

The COBALI / ABVPB detailed 2022 report for the south part of Lac du Poisson Blanc including the quantified Eurasian Watermilfoil locations and density is available and will be shared later. People visiting the southern part of the reservoir should stay away from the yellow buoys so as not to bring watermilfoil back to NDL sector.

Vitesse sur le plan d'eau :

Dans le cadre d'un projet pilote de la municipalité, des bouées blanches et des panneaux avec la mention " avertissement de vitesse " seront installés au Lac Campion et au Lac des Sables. L'ABVPB invite les propriétaires de bateaux à partager leurs commentaires sur l'efficacité de ces mesures.

info@lacpoissonblanc.ca

Merci à tous les membres pour leur confiance et participation à la protection de notre majestueux lac. Un remerciement particulier aux nouveaux membres 2023.

Speed on the water:

As part of a pilot project of the municipality, white buoys and "speed warning " signs will be installed at Lac Campion and Lac des Sables. The ABVPB invites boat owners to share their comments on the effectiveness of these measures.

info@lacpoissonblanc.ca

Thank you to all the members for their trust and participation in the protection of our majestic lake. A special thank you to the new 2023 members.

Nouvelles du secteur Bowman (Par Linda Cornell, Administratrice)

Le Parc, créé en 2005, gère depuis 2008 des emplacements de camping sur la partie nord du Lac du Poisson Blanc. La Corporation du Parc du Poisson Blanc (CPPB), avec l'accord du Parc Régional de la Forêt Bowman (PRFB) et de la Base de plein air Air-Eau-Bois, a rédigé une lettre d'intention à la municipalité de Bowman afin d'assurer la gestion des sites de camping à l'extrémité du lac à Bowman. Le Conseil municipal de Bowman a approuvé cette proposition. Le 7 juin 2023, le CPPB a organisé une vidéo-conférence avec les contribuables de Bowman, présentant leur vision et offrant l'occasion de poser des questions. Nous aurons plus d'information à partager à ce sujet à l'automne.

En 2023, nous continuerons de communiquer avec la Municipalité de Bowman et la Base de plein air Air-Eau-Bois concernant les problèmes en cours affectant les résidents près de la rampe de mise à l'eau et du stationnement (c.-à-d. la réparation des infrastructures et les allées obstruées, en particulier pendant les périodes de pointe ou lorsque de larges groupes arrivent.

Nous sommes heureux d'annoncer que l'Internet haute vitesse de Bell Fibe est maintenant disponible dans la région depuis novembre 2022.

Nota : Nous solliciterons l'aide de la Base de plein air Air-Eau-Bois pour qu'ils puissent distribuer des dépliants concernant le Myriophylle à épis afin d'éduquer le public sur cette mauvaise herbe envahissante et pour encourager les gens à utiliser les stations de lavage de bateaux offerte **gratuitement** tel que mentionné au début du bulletin.

News from Bowman Sector (By Linda Cornell, Administrator)

The Park created in 2005, has been managing camping sites on the northern section of Lac du Poisson Blanc since 2008. The Corporation du Parc du Poisson Blanc (CPPB), with the agreement from the Parc Régional de la Forêt Bowman (PRFB) and the Base de plein air Air-Eau-Bois, has written a letter of intent to the Municipality of Bowman to provide management of camping sites at the Bowman end of the lake. The Municipal Council of Bowman has endorsed this proposal. On June 7th, 2023 the CPPB conducted a video conference with the Bowman taxpayers, presenting their vision and providing an opportunity to ask questions. We will have more to report on this in the fall.

Also in 2023, we will continue to communicate with the Municipality of Bowman and the Base de plein air Air-Eau-Bois regarding ongoing issues affecting residents near the boat launch and parking (i.e. infrastructure repairs and clogged walkways, especially during peak periods or when large groups arrive.)

We are happy to report that Bell Fibe is now available in the area since November 2022, with its high-speed Internet.

Note: We will seek the help of the Base de plein air Air-Eau-Bois so that they can distribute Water Milfoil flyers to educate the public on this invasive weed and to encourage people to use the boat wash stations offered **free of charge** as mentioned at the beginning of the newsletter.

Comité de l'environnement
 (Par Sheila Petzold,
 Dirigeante du Comité de l'environnement)

Environment Committee
 (By Sheila Petzold,
 Environment Committee Lead)

Myriophylle à épis



Vous verrez beaucoup plus de bouées jaunes cet été ! Des bénévoles les installeront dans les prochaines semaines car le contrôle du myriophylle à épis est notre priorité en 2023. Il s'agit d'une espèce envahissante d'herbe aquatique qui menace le majestueux Lac du Poisson Blanc ainsi que de nombreux lacs dans la région et partout au Québec. Nous vous demandons d'être respectueux et de rester à l'écart des bouées jaunes car elles indiquent les emplacements de cette mauvaise herbe qui se propage notamment par les bateaux. Nous pouvons contrôler la propagation du Myriophylle à épis en restant à l'écart des bouées jaunes.



Le CA mènera une campagne de sensibilisation ayant comme objectif d'informer les résident.e.s, campeur.euses ainsi que les visiteur.euses de la propagation du Myriophylle à épis dans le Lac du Poisson Blanc. Le dépliant sera distribué tout au long de l'été autour du réservoir.

Vous pouvez consulter le lien suivant qui donne un aperçu (avril 2023) de la propagation de cette plante aquatique envahissante au Québec.

[Lacs et cours d'eau du Québec](#)

Eurasian water milfoil

You will be seeing many more yellow buoys this summer! Volunteers will be installing them in the coming weeks as the control of Eurasian Milfoil is our priority for 2023. This is an invasive species of water weed that threatens the beautiful Lac du Poisson Blanc as well as many others in the region and in Quebec. We are asking everyone to be respectful and stay clear of yellow buoys as they indicate locations of this weed which is spread especially by boats. We can control the spread of Eurasian Milfoil by staying clear of the yellow buoys.

The Board will conduct an awareness campaign aimed at informing residents, campers and visitors of the spread of Eurasian Watermilfoil in Lac du Poisson Blanc. The pamphlet will be distributed throughout the summer around the reservoir.

You can check out the following link which gives an overview (April 2023) of the spread of this invasive aquatic plant in Quebec.

[Lakes and waterways of Quebec](#)

Nouvelles du secteur du Lac-du-Brochet

(Par Monique Hébert Lesage
Administratrice)

News from Lac-du-Brochet sector

(By Monique Hébert Lesage
Administrator)

Plusieurs bosses et creux se sont formés l'hiver dernier sur la section pavée du chemin du Lac-du-Brochet. La municipalité a réparé les endroits endommagés et la route est maintenant très agréable à parcourir.

Several bumps and dips formed last winter on the paved section of Chemin du Lac-du-Brochet. The municipality has repaired the damaged sections and the road is now very pleasant to drive on.

De gros blocs de ciment ont été ajoutés près du ruisseau Gatineau ainsi qu'une nouvelle pancarte indiquant une courbe accentuée.

Large cement blocks have been added near the Gatineau stream as well as a new sign indicating a sharp curve.

Votre communauté

Your community

En plus de savoir ce qui se passe au sein de votre association, le site web de l'ABVPB (voir ci-dessous) fournit une mine d'informations sur la région du Lac du Poisson Blanc - son histoire, les niveaux de l'eau actuels, les numéros de téléphone d'urgence importants, et bien plus encore ! D'autres sources d'informations fiables peuvent également être trouvées en consultant les liens ci-dessous :

In addition to knowing what's happening in your association, the ABVPB website (see below) provides a wealth of information about the Lac du Poisson Blanc area – its history, current water levels, important emergency contact numbers, and so much more! Other reliable sources of information can also be found at the links below:

<https://lacpoissonblanc.ca/fr>
<https://www.lac-sainte-marie.com/>
<http://denholm.ca/index.php/fr/>
<https://www.notre-dame-du-laus.ca/accueil>
<https://www.lavoixdecheznous.com/fr/>

<https://lacpoissonblanc.ca/>
<https://www.lac-sainte-marie.com/en/index.php>
<http://denholm.ca/index.php/en/>
<https://www.notre-dame-du-laus.ca/accueil>
<https://www.lavoixdecheznous.com/en/>

Les membres du CA / The AC Members

Jeff Parkes,

David Orfald, JoAnne Roy Foster, Johanne Légaré, Linda Cornell,

Monique Hébert Lesage, Nancy Poulin, Patrick Gosselin, Peter Foster, Sheila Petzold

Traduction et mise en page

Monique Hébert Lesage

Juin 2023



Translation and document layout

Monique Hébert Lesage

June 2023